

2022.10.6 非馬著作表

List of publications

中文詩集

1. 《在風城》IN THE WINDY CITY (中英對照) 笠詩刊社，台北，1975
2. 《非馬詩選》台灣商務印書館“人人文庫”，台北，1983
3. 《白馬集》時報出版公司，台北，1984
4. 《非馬集》三聯書店“海外文叢”，香港，1984
5. 《篤篤有聲的馬蹄》笠詩刊社“台灣詩人選集”，台北，1986
6. 《路》爾雅出版社，台北，1986
7. 《非馬短詩精選》海峽文藝出版社，福州，1990
8. 《飛吧！精靈》晨星出版社，台中，1992
9. 《非馬自選集》貴州人民出版社“中國當代詩叢”，1993
10. 《微雕世界》台中市立文化中心，台中，1998
11. 《非馬詩歌藝術》(楊宗澤編選)，作家出版社，北京，1999
12. 《沒有非結不可的果》書林出版公司，台北，2000
13. 《非馬的詩》花城出版社，廣州，2000
14. 《非馬短詩選》(中英對照)，銀河出版社，香港，2003
15. 《非馬集》(莫渝編)，國立臺灣文學館，台南，2009
16. 《你是那風》《非馬新詩自選集》第一卷(1950-1979)，秀威資訊，台北，2011.9
17. 《夢之圖案》《非馬新詩自選集》第二卷(1980-1989)，秀威資訊，台北，2011.12
18. 《蚱蜢世界》《非馬新詩自選集》第三卷(1990-1999)，秀威資訊，台北，2012.7
19. 《日光圍巾》《非馬新詩自選集》第四卷(2000-2012)，秀威資訊，台北，2012.10
20. 《時空之外》《非馬新詩自選集》第五卷(2013-2021)，秀威資訊，台北，2022.3

中文詩集

1. 《在風城》IN THE WINDY CITY (中英對照) 笠詩刊社，台北，1975
2. 《非馬詩選》台灣商務印書館“人人文庫”，台北，1983
3. 《白馬集》時報出版公司，台北，1984
4. 《非馬集》三聯書店“海外文叢”，香港，1984
5. 《篤篤有聲的馬蹄》笠詩刊社“台灣詩人選集”，台北，1986
6. 《路》爾雅出版社，台北，1986
7. 《非馬短詩精選》海峽文藝出版社，福州，1990
8. 《飛吧！精靈》晨星出版社，台中，1992
9. 《非馬自選集》貴州人民出版社“中國當代詩叢”，1993
10. 《微雕世界》台中市立文化中心，台中，1998

11. 《非马诗歌艺术》(杨宗泽编选)，作家出版社，北京，1999
12. 《没有非结不可的果》书林出版公司，台北，2000
13. 《非马的诗》花城出版社，广州，2000
14. 《非马短诗选》(中英对照)，银河出版社，香港，2003
15. 《非马集》(莫渝编)，国立台湾文学馆，台南，2009
16. 《你是那风》《非马新诗自选集》第一卷(1950-1979)，秀威资讯，台北，2011.9
17. 《梦之图案》《非马新诗自选集》第二卷(1980-1989)，秀威资讯，台北，2011.12
18. 《蚱蜢世界》《非马新诗自选集》第三卷(1990-1999)，秀威资讯，台北，2012.7
19. 《日光围巾》《非马新诗自选集》第四卷(2000-2012)，秀威资讯，台北，2012.10
20. 《时空之外》《非马新诗自选集》第五卷(2013-2021)，秀威资讯，台北，2022.3

Poetry books in Chinese (published under the Pseudonym Fei Ma)

1. In the Windy City, Chinese/English, Li Poetry Society, Taipei, Taiwan, 1975
2. Selected Poems of William Marr, Taiwan Commercial Press, Taipei, Taiwan, 1983
3. The White Horse, Times Publishing Company, Taipei, Taiwan, 1984
4. Anthology of Fei Ma's Poetry, Joint Publishing, Hong Kong, 1984
5. The Resounding Echoes of Hoof Beats, Li Poetry Society, Taipei, Taiwan, 1986
6. Road, Elite Publishing Co., Taipei, Taiwan, 1986
7. Anthology of Short Poems by Fei Ma, Strait Art Publishing House, Fuzhou, China, 1990
8. Fly! Spirit, Morning Star Publishing Co., Taichung, Taiwan, 1992
9. Anthology of Self-selected poems by Fei Ma, Guizhou People's Press, 1993
10. The Microscopic World, Taichung Cultural Center, Taichung, Taiwan, 1998
11. The Poetic Art of Fei Ma, Writers Publishing House, Beijing, China, 1999
12. Not All Flowers Need to Bear Fruits, Bookman Books Co., Taipei, Taiwan, 2000
13. Poems of Fei Ma, Flower City Publishing House, Guangzhou, China, 2000
14. Selected Poems of William Marr, The Milky Way Publishing Co., Hong Kong, 2003
15. Anthology of Poems by Fei Ma, National Museum of Taiwan Literature, Tainan, Taiwan, 2009
16. You Are the Wind, Anthology of Fei Ma's Poetry, Vol. 1 (1950-1979), Showwe, Taipei, Taiwan, 2011
17. Dream Design, Anthology of Fei Ma's Poetry, Vol. 2 (1980-1989), Showwe, Taipei, Taiwan, 2011
18. The World of Grasshoppers, Anthology of Fei Ma's Poetry, Vol. 3 (1990-1999), Showwe, Taipei, Taiwan, 2012
19. The Sunshine Scarf, Anthology of Fei Ma's Poetry, Vol. 4 (2000-2012), Showwe, Taipei, Taiwan, 2012
20. Beyond Time and Space, Anthology of Fei Ma's Poetry, Vol. 5 (2013-2021), Showwe, Taipei, Taiwan, 2022

英文詩集

1. AUTUMN WINDOW (《秋窗》), ARBOR HILL PRESS, Chicago, 1995 (1st Ed.); 1996 (2nd Ed.)
2. BETWEEN HEAVEN AND EARTH (《在天地之间》), PublishAmerica, Baltimore, 2010

Poetry Books in English

1. Autumn Window, Arbor Hill Press, Chicago, 1995 (1st Ed.), 1996 (2nd Ed.)
2. Between Heaven and Earth, PublishAmerica, Baltimore, 2010

多語詩選

1. 《[非馬情詩選](#)》 (Collected Love Poems by William Marr, Chinese/English, eBook), 漢英, 電子書, 華語文學網, 2014
2. 《你我之歌》 (CHANSONS POUR TOI ET MOI), 非馬漢法雙語詩選, 薩拉西 (Athanas Vantchev de Thracy) 譯, 法國索倫扎拉文化學院 (The Cultural Institute of Solenzara) 出版, 2014
3. 《芝加哥小夜曲》, 非馬漢英法三語詩選, (Chicago Serenade, Chinese/English/French), 薩拉西 (Athanas Vantchev de Thracy) 法譯, 法國索倫扎拉文化學院 (The Cultural Institute of Solenzara, Paris) 出版, 2015
4. 《塞尚的靜物及其它的詩》 (Cezanne's Still Life and other poems, English/Italian), 英意雙語詩選, 肯皮西意譯 (Italian translator: Giovanni Campisi, 意大利宇宙出版社出版 (Edizioni Universum), 2018.9
5. 《畫像及其它的詩》 (Portrait and Other Poems, English/Italian), 英意雙語詩選, 肯皮西意譯 (Italian translator: Giovanni Campisi, 意大利宇宙出版社出版 (Edizioni Universum), 2019.3
6. 《非馬漢英雙語詩選》 (Selected Chinese/English Poems of William Marr), The Earth Culture Press (環球文化出版社), 2021
7. 《醉漢--非馬詩選》, 洪君植/姜梅花韓譯, 新世紀出版社, 韓國, 2021
8. 《無夢之夜 A DREAMLESS NIGHT》非馬中英詩選粹, 芝加哥學術出版社, 2021.11.15
9. 《天天天藍 EVERY DAY A BLUE SKY》Humorous and Satirical Poetry of William Marr, 非馬幽默諷刺詩選, 華盛頓作家出版社 (Washington Writers Press), 2021.11

多語詩選

1. 《[非馬情詩選](#)》 (Collected Love Poems by William Marr, Chinese/English, eBook), 漢英, 電子書, 華語文學網, 2014

2. 《你我之歌》（CHANSONS POUR TOI ET MOI），非马汉法双语诗选，萨拉西（Athanas Vantchev de Thracy）译，法国索伦扎拉文化学院（The Cultural Institute of Solenzara）出版，2014
3. 《芝加哥小夜曲》，非马汉英法三语诗选，（Chicago Serenade, Chinese/English/French），萨拉西（Athanas Vantchev de Thracy）法译，法国索伦扎拉文化学院（The Cultural Institute of Solenzara, Paris）出版，2015
4. 《塞尚的静物及其它的诗》（Cezanne's Still Life and other poems, English/Italian），英意双语诗选，肯皮西意译(Italian translator: Giovanni Campisi，意大利宇宙出版社出版 (Edizioni Universum)，2018.9
5. 《画像及其它的诗》（Portrait and Other Poems, English/Italian），英意双语诗选，肯皮西意译(Italian translator: Giovanni Campisi，意大利宇宙出版社出版 (Edizioni Universum)，2019.3
6. 《非马汉英双语诗选》（Selected Chinese/English Poems of William Marr），The Earth Culture Press (环球文化出版社)，2021
7. 《醉汉--非马诗选》，洪君植/姜梅花韩译，新世纪出版社，韩国，2021
8. 《无梦之夜 A DREAMLESS NIGHT》非马中英诗选粹，芝加哥学术出版社，2021.11.15
9. 《天天天蓝 EVERY DAY A BLUE SKY》Humorous and Satirical Poetry of William Marr, 非马幽默讽刺诗选，华盛顿作家出版社 (Washington Writers Press)，2021.11

Multi-languages Poetry Anthologies

1. [Collected Love Poems by William Marr](#), Chinese/English, eBook, Myhuayu.com, 2014
2. CHANSONS POUR TOI ET MOI, Chinese/French, French translations by Athanas Vantchev de Thracy, The Cultural Institute of Solenzara, France, 2014
3. Chicago Serenade, Chinese/English/French, French translations by Athanas Vantchev de Thracy, The Cultural Institute of Solenzara, France, 2015
4. [Cezanne's Still Life and other poems, English/Italian](#), Italian translations by Giovanni Campisi, Edizioni Universum, Italy, 2018.9
5. [Portrait and Other Poems, English/Italian](#), Italian translations by Giovanni Campisi, Edizioni Universum, Italy, 2019.3
6. Selected Chinese/English Poems of William Marr, The Earth Culture Press, China, 2021
7. The Homesick Drunk, Korean translations of William Marr's poetry, translators: Hong Jun Zhi & Jiang Mei Hua, New Century Press, Korea, 2021
8. A DREAMLESS NIGHT, the Selected Chinese/English Poems of William Marr, Chicago Academic Press, 2021
9. EVERY DAY A BLUE SKY, Humorous and Satirical Poetry of William Marr, Washington Writers Press, 2021.11

合著

1. 《四人集》（合集）中國友誼出版公司，北京，1985
2. 《四國六人詩選》（合集）華文出版公司，中國，1992
3. 《宇宙中的綠洲—12人自選詩集》國際文化出版公司，北京，1996
4. 《色彩之上》（笑虹詩/梅丹理譯/非馬畫），易文出版社，2021
5. 《穿越時空》非馬師徒 12 詩家，冰花/笑虹 主編，華盛頓作家出版社，2022

合著

1. 《四人集》（合集）中国友谊出版公司，北京，1985
2. 《四国六人诗选》（合集）华文出版公司，中国，1992
3. 《宇宙中的绿洲—12人自选诗集》国际文化出版公司，北京，1996
4. 《色彩之上》（笑虹诗/梅丹理译/非马画），易文出版社，2021
5. 《穿越时空》非马师徒 12 诗家，冰花/笑虹 主编，华盛顿作家出版社，2022

co-authored

1. 4-Persons Collection, China Friendship Publishing Company, Beijing, China, 1985
2. 4-Countries 6-Persons Poetry Collection, Chinese Publishing Company, China, 1992
3. Oasis in the Universe – 12 poets Self-selected Poetry Collection, International Culture Publishing Company, Beijing, China, 1996
4. Beyond All Colors, Collection of Xiaohong's poems, William Marr's paintings, and Denis Mair's translations, I Wing Press, USA, 2021
5. Penetrating Time and Space, A Poetry Group of William Marr, ed. By Bing Hua & Xiaohong, Washington Writers Press, January 2022

散文

1. 《凡心动了》花城出版社，廣州，2005
2. 《不為死貓寫悼歌》，秀威資訊，台北，2011
3. 《大肩膀城市芝加哥》秀威資訊，台北，2014

散文

1. 《凡心动了》花城出版社，广州，2005
2. 《不为死猫写悼歌》，秀威资讯，台北，2011
3. 《大肩膀城市芝加哥》秀威资讯，台北，2014

Prose Books

1. The Awakening of Worldly Desires, Huacheng Publishing House, Guangzhou, China, 2005
2. Will Never Write a Dirge for a Dead Cat, Showwe, Taipei, Taiwan, 2011
3. Chicago, The City of Big Shoulders, Showwe, Taipei, Taiwan, 2014

英譯中

1. 《裴外的詩》大舞臺書苑，高雄，1978
2. 《頭巾—南非文學選》（合集）名流出版社，“世界文庫”，台北，1987
3. 《緊急需要你的笑》（幽默文集）晨星出版社，台中，1991
4. 《織禪》（禪的小故事）晨星出版社，台中，1992
5. 《讓盛宴開始——我喜愛的英文詩》（英漢對照）書林出版公司，台北，1999
6. 《比白天更白天》（法漢對照）索倫扎拉文化學院，巴黎，2014
7. 《我坐在大地上》（土耳其）希克梅特詩選，非馬等譯，周良沛編，花城出版社，2020

英译中

1. 《裴外的诗》大舞台书苑，高雄，1978
2. 《头巾—南非文学选》（合集）名流出版社，“世界文库”，台北，1987
3. 《紧急需要你的笑》（幽默文集）晨星出版社，台中，1991
4. 《织禅》（禅的小故事）晨星出版社，台中，1992
5. 《让盛宴开始——我喜爱的英文诗》（英汉对照）书林出版公司，台北，1999
6. 《比白天更白天》（法汉对照）索伦扎拉文化学院，巴黎，2014
7. 《我坐在大地上》（土耳其）希克梅特诗选，非马等译，周良沛编，花城出版社，2020

English-to-Chinese Translated Works

1. Poems of Jacques Prevert, Big Stage Press, Kaohsiung, Taiwan, 1978
2. Scarf - Selected Works of South African Literature, "World Library", Celebrity Publishing House, Taipei, 1987
3. Urgently Need Your Laugh, Anthology of Humor, Morning Star Press, Taichung, Taiwan, 1991
4. Weaving Zen (a short story of Zen), Morningstar Press, Taichung, Taiwan, 1992
5. Let the Feast Begin -- My Favorite English Poems, Bookman Books Co., Taipei, 1999
6. Jour Plus Clair Que Le Jour--Poems by Athanase Vantchev De Tracy, The cultural institute of solenzara, Paris, 2014
7. I Sit on the Earth, Hikmet's Selected Poems, translated by William Marr et al., edited by Zhou Liang-Pei, Huacheng Publishing House, Guangzhou, China, 2020

中譯英

1. 白萩詩集《香頌》巨人出版社，台北，1972；石頭出版社，台北，1991
2. 《笠詩選》，笠詩刊社，台北，1973
3. 李青淞詩集《隱行者：我之歌》，作家出版社，北京，2015.9
4. 林明理詩集《夏之吟》，索倫扎拉文化學院，巴黎，2015
5. 李青淞詩集《我之歌--在誕生與涅槃之間的精神史》（漢英法三語）索倫扎拉文化學院，巴黎，2017
6. 林明理詩集《諦聽》，文史哲出版社，台北，2018
7. 林明理詩集《原野之聲》，文史哲出版社，台北，2019

中译英

1. 白萩诗集《香颂》巨人出版社，台北，1972；石头出版社，台北，1991
2. 《笠诗选》，笠诗刊社，台北，1973
3. 李青淞诗集《隐行者：我之歌》，作家出版社，北京，2015.9
4. 林明理诗集《夏之吟》，索伦扎拉文化学院，巴黎，2015
5. 李青淞诗集《我之歌--在诞生与涅槃之间的精神史》（汉英法三语）索伦扎拉文化学院，巴黎，2017
6. 林明理诗集《谛听》，文史哲出版社，台北，2018
7. 林明理诗集《原野之声》，文史哲出版社，台北，2019

Chinese-to-English Translated Works

1. Chansons, Poems of Bai Chiu, Giant Press, Taipei, Taiwan, 1972 ; Stone Press, Taipei, Taiwan, 1991
2. The Bamboo Hat Poetry Anthology, Li Poetry Magazine, Taipei, Taiwan, 1973
3. Recluse: Songs of My Own, Poems of Li Qing Song, Writers Press, Beijing, China, 2015
4. Summer Songs, Poems of Lin Ming-li, The Cultural Institute of Solenzara, Paris, 2015;
5. Songs of My Own: Spiritual History Between Birth and Nirvana, Poems of Li Qin Song (Chinese/English/French), (French translator: Athanase Vantchev de Thracy), The Cultural Institute of Solenzara, Paris, 2017.
6. Listen, Poems of Lin Ming-li, Literature, History & Philosophy Press, Taipei, Taiwan, 2018
7. Voice of the Wilderness, Poems of Ling Ming-li, Literature, History & Philosophy Press, Taipei, Taiwan, 2019

編著

1. 《台灣現代詩四十家》人民文學出版社，北京，1989
2. 《朦朧詩選》新地出版社，台北，1988
3. 《顧城詩集》新地出版社，台北，1988
4. 《愛的辯證—洛夫選集》文藝風出版社，香港，1988
5. 《台灣現代詩選》文藝風出版社，香港，1991
6. 《台灣詩選》花城出版社，廣州，1991

编著

1. 《台湾现代诗四十家》人民文学出版社，北京，1989
2. 《朦胧诗选》新地出版社，台北，1988
3. 《顾城诗集》新地出版社，台北，1988
4. 《爱的辩证—洛夫选集》文艺风出版社，香港，1988
5. 《台湾现代诗选》文艺风出版社，香港，1991
6. 《台湾诗选》花城出版社，广州，1991

EDITED ANTHOLOGIES

1. Forty Contemporary Poets from Taiwan, People's Literature Publishing House, Beijing, China, 1989
2. Anthology of Misty Poems, New Land Literature, Taipei, Taiwan, 1989
3. Anthology of Gu Cheng's Poems, New Land Literature, Taipei, Taiwan, 1988
4. The Dialectic of Love, the Selected Poetry of Lo Fu, Literary Trend Press, Hong Kong, 1988
5. Taiwanese modern poetry, Literary Publishing House, Hong Kong, 1991
6. Taiwan Poetry Anthology, Huacheng Publishing House, Guangzhou, China, 1991

其它

1. 《非馬詩歌藝術》楊宗澤編著，中國詩人文庫第三輯，作家出版社，北京，1999
2. 《非馬詩創造》劉強著，中國文聯出版社，北京，2001
3. 《改變一生的一句話（一）》圓神出版社，台北，2002
4. 《非馬及其現代詩研究》，江慧娟碩士論文，高雄師大，2004
5. 《非馬飛嗎--非馬現代詩研討會論文集》鄭萬發選編，長征出版社，北京，2004
6. 《畫家畫話》（畫文：涂志偉，詩：非馬），新大陸詩刊社，洛杉磯，2006

7. 《非馬藝術世界》(漢英)，唐玲玲/周偉民編著，花城出版社，廣州，2010
8. 《非馬詩天地》劉強著，新世紀美學，台北，2017.2
9. 《非馬雙語短詩鑒賞》張智中著，天津大學出版社，2018.11

其它

1. 《非马诗歌艺术》杨宗泽编著，中国诗人文库第三辑，作家出版社，北京，1999
2. 《非马诗创造》刘强著，中国文联出版社，北京，2001
3. 《改变一生的一句话（一）》圆神出版社，台北，2002
4. 《非马及其现代诗研究》，江慧娟硕士论文，高雄师大，2004
5. 《非马飞吗--非马现代诗研讨会论文集》郑万发选编,长征出版社，北京,2004
6. 《画家画话》(画文：涂志伟，诗：非马)，新大陆诗刊社，洛杉矶，2006
7. 《非马艺术世界》(汉英)，唐玲玲/周伟民编著，花城出版社，广州，2010
8. 《非马诗天地》刘强著，新世纪美学，台北，2017.2
9. 《非马双语短诗鉴赏》张智中著，天津大学出版社，2018.11

OTHERS

- 1.The Poetic Art of William Marr, Ed.by Yang Zong-Ze, Chinese Poets Library, Part III, Writer's Publishing House, Beijing, 1999
- 2.Creation of William Marr's Poetry, Liu Qiang, China Federation of Literary and Art Circles Press, Beijing, 2001
- 3.One Word that Changes the Entire Life (Vol.1), Yuan Shen Publisher, Taipei, Taiwan, 2002
- 4.Studies of William Marr and His Modern Poetry, Master's Thesis by Jiang Hui Juan, Kaohsiung Normal University, 2004
- 5.Can William Marr Fly? Collection of Papers on William Marr's Modern Poetry, Selected and Edited by Zheng Wan-fa, Long March Publishing House, Beijing, 2004
- 6.Artists on Art, (with paintings/discussions of Tu Zhi-wei, and poems of William Marr), New World Poetry, Los Angeles, USA, 2006
- 7.The Art World of William Marr (Chinese/English), compiled by Tang Ling-ling & Zhou Wei-ming, Huacheng Publishing House, Guangzhou, China, 2010
8. The World of William Marr's Poetry, Liu Qiang, New Century Aesthetics Publishing House, Taipei, 2017.2
- 9.Appreciation of Bilingual Poems by William Marr, Zhang Zhi-zhong, Tianjin University Press, 2018.11

